



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA

**EXPORT OF BOVINE EMBRYOS TO NICARAGUA /
EXPORTACION DE EMBRIONES DE GANADO BOVINO A NICARAGUA**

Exporting Country / *País Exportador*: CANADA

Department/Service: / CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY / GOVERNMENT OF CANADA

Ministerio/Servicio: AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ /
GOBIERNO DE CANADÁ

Region/Región _____

Donor Information / Información sobre el Donante:

Breed / Raza	Dam Identification / <i>Identificación de la Madre</i>	Sire Identification / <i>Identificación del Semental</i>	Collection Date / Fecha de <i>Obtención</i>	Number of Embryos / Número <i>de Embriones</i>

Information Concerning Embryos / Información sobre embriones:

i) Location of Embryo Collection / *Lugar de Obtención de los Embriones*:

ii) Name/Address of Embryo Transfer Business Collecting Embryos /
Nombre/Dirección de la Empresa que Obtiene y Transfiere los Embriones:

establecimiento de procedencia, ni tampoco se halla presente en los locales de origen bajo cuarentena oficial para el control de enfermedades contagiosas.

4. The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.

La granja de origen del animal donante está oficialmente clasificada como exenta de brucelosis y tuberculosis.

5. The donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the ninety (90) days preceding collection.

La hembra donante fue inspeccionada el día de la extracción del embrión y se halló estaba exenta de cualquier síntoma indicativo de enfermedad infecciosa o contagiosa, no habiendo estado expuesta a ninguna enfermedad infecciosa a la que el ganado bovino es propenso durante los noventa (90) días anteriores a la obtención del embrión.

6. The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at a semen production centre from donor bulls which have been confirmed to be free from brucellosis, tuberculosis, enzootic bovine leucosis, leptospirosis, paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, bovine virus diarrhoea, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease and infectious bovine rhinotracheitis in accordance with Canadian standards.

Los embriones a ser exportados fueron concebidos como resultado de inseminación artificial de la hembra donante con semen obtenido de un centro de producción de semen de sementales donantes confirmados como exentos de brucelosis, tuberculosis, leucosis enzoótica bovina, leptospirosis, paratuberculosis, tricomoniasis, campilobacteriosis, diarrea viral del bovino, lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica y rinotraqueítis infecciosa del bovino, todo ello de acuerdo con las normas canadienses.

7. The embryos for export were collected and processed by the embryo collection team identified above which:

Los embriones objeto de la exportación fueron obtenidos y procesados por el equipo colector de embriones, identificado anteriormente, el cual:

- a) is approved under the terms of the Canadian Food Inspection Agency's Embryo Transfer Accreditation Program;

está aprobado con arreglo a las condiciones establecidas para el Programa de Acreditación para Transferencia de Embriones del Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá;

- b) carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and Office International des Epizooties (OIE);

efectuó la obtención, procesamiento, almacenaje y transporte de los embriones de acuerdo con los procedimientos aprobados por la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones (SITE) y la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).

- c) is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian of the central veterinary authority of Canada.

está sujeto, por lo menos dos veces por año, a inspección por un oficial veterinario de las autoridades veterinarias centrales de Canadá.

8. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures manual of the International Embryo Transfer Society.

Los embriones se lavaron, en grupos de diez (10) o menores, mediante diez (10) cambios en el medio de lavado. Se utilizó una micropipeta nueva esterilizada para transferir los embriones entre lavados y cada uno de éstos constituía una dilución cien veces menor del medio de lavado anterior. Los embriones se agitaron ligeramente en cada uno de los lavados, y sólo se lavaron juntos los embriones de la misma donante. Los embriones se sometieron además a tratamiento con tripsina, de acuerdo con el manual de procedimientos de la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones.

9. Prior to any micromanipulation procedures and/or freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50 x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.

Antes de someterlos a cualquier procedimiento de micromanipulación o de congelación, toda la superficie de los embriones se examinó con microscopio, con un aumento mínima de 50x, para garantizar que la zona pellucida estuviera intacta y exenta de todo material adhesivo.

10. The embryos were placed in straws which are marked with the breed and identification of the donor dam and sire, the date of collection and the identification of the embryo collection team.

Los embriones se colocaron en pajuelas sobre las que se anotó la raza y la identificación de la hembra donante y del semental, la fecha de obtención y la identificación del equipo colector de los embriones.

11. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Canadian Food Inspection Agency under the direct supervision of an embryo transfer veterinarian accredited for the export of embryos by the Canadian Food Inspection Agency.

Las pajuelas se almacenaron en un lugar seguro aprobado para este fin por el Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá bajo la supervisión directa de un veterinario especializado en transferencia de embriones acreditado para la exportación de embriones por el Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.

12. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export.

El recipiente de embarque, o bien es nuevo o se ha limpiado y desinfectado en la forma aprobada. En la preparación del recipiente para exportación, sólo se ha empleado nitrógeno líquido no previamente utilizado.

Date / Fecha

Signature of Veterinarian responsible for Embryo Collection Team /
Firma del Veterinario Jefe del Equipo Colector de Embriones

Date / Fecha

Official Veterinarian / Veterinario Oficial
Canadian Food Inspection Agency / Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
Government of Canada / Gobierno de Canadá

Official Export Stamp / Sello Oficial de Exportación